

Freiwillige Rückkehr ins Herkunftsland

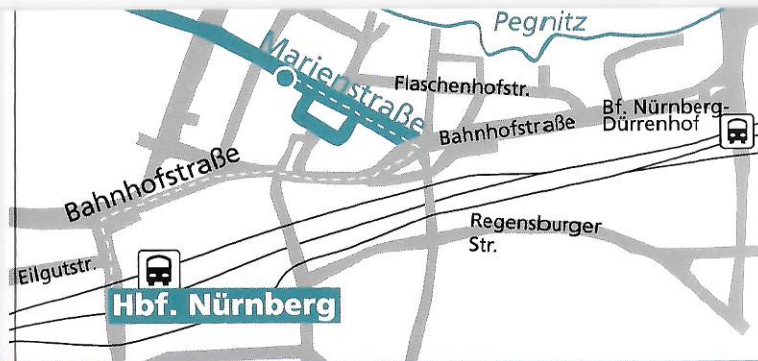
بازگشت داوطلبانه به کشور خود

خپل هیواد ته داوطلبانه بیرته ستندیل

Rikthimi vullnetar në vendin e origjinës

العودة الطوعية إلى الوطن

Tình nguyện hồi hương



Pasthu

د بایرن (ZRB) شمال کې د پناه غوښتونکو د بیرته ستندیدو د مشورې مرکز خپریه انجمن AWO پورې تړلی په نورنبرگ او د نورنبرگ ښار BRK کې د مشورې یو خپلواک مرکز دی.

موږ خلکو سره د هغوی خپل هیواد ته داوطلبانه ستندیدو کې مرسته کوو.

خدمات:

- د پایلي آزاد انتخاب امکان سره مشوره
- د سفر د لگښتونو پورې کول
- خانګړی مټم مالي ملاتړ (د مثال په توګه: ناروغي، معلولیت و غیره)
- د افرادو لپاره د شغلي زده کړې خدمات
- د کارګومارني او شغلي خپلواکۍ د ملاتړ امکان

Albanisch

Qendra këshilluese për kthimin e refugjateve nga Bavaria e veriut (ZRB) është një qendër këshilluese e pavarur e shoqatave të ndihmës sociale AWO Nürnberg dhe BRG Nürnberg- qytet.

Ne mbështesim njerëzit në kthimin vullnetar të tyre për në vendin e origjinës.

Ofertat:

- Këshillime dhe rezultate të hapura
- Marrje përsipër e shpenzimeve të udhëtimit
- Mbështetje shtesë financiare në raste të veçanta (p.sh. në rast sëmundjeve, aftësie të kufizuar etj.)
- Oferta kualifikimi individuale
- Mundësi për mbështetje në ngritjen e bizneseve të reja

Vietnamesisch

Trung tâm tư vấn hồi hương cho người tị nạn tại Bắc Bayern (ZRB)

là một cơ quan tư vấn độc lập thuộc các tổ chức từ thiện

AWO Nürnberg và BRK Thành phố Nürnberg.

Chúng tôi hỗ trợ những người tình nguyện hồi hương trở về tổ quốc.

Phạm vi tư vấn:

- Tư vấn cởi mở và không thành kiến
- Chi trả chi phí đi lại
- Hỗ trợ tài chính thêm trong trường hợp đặc biệt (ví dụ, người bị bệnh, người khuyết tật v.v.)
- Tạo cơ hội học tập nâng cao trình độ cá nhân
- Có thể hỗ trợ việc khởi nghiệp

Zentrale Rückkehrberatung Nordbayern (ZRB)
Marienstr. 23 • 90402 Nürnberg

Internet: www.zrb-nordbayern.de
E-Mail: info@zrb-nordbayern.de
Telefon: +49 911/2352-222
Telefax: +49 911/2352-226

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 9.00 - 12.00 Uhr

Mo., Mi., Do. 13.30 - 15.30 Uhr

offene Beratung:

Mi. 9.00 - 11.00 Uhr

weitere Termine nur nach Vereinbarung

Die ZRB ist eine unabhängige Beratungsstelle der Wohlfahrtsverbände AWO Kreisverband Nürnberg und BRK Nürnberg-Stadt.



Kreisverband Nürnberg e.V.

Bayerisches Rotes Kreuz
Kreisverband Nürnberg - Stadt



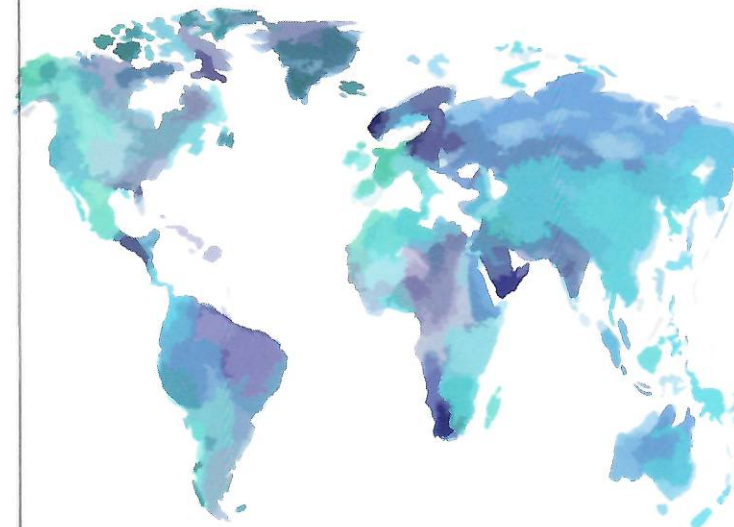
Das Projekt wird aus Mitteln des Bayerischen Landesamtes für Asyl und Rückführungen gefördert

Dieses Projekt wird aus Mitteln des Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds kofinanziert.



Europa fördert
Asyl-, Migrations-, Integrationsfonds

Zentrale Rückkehrberatung Nordbayern



Freiwillige Rückkehr ins Herkunftsland • Voluntary return to home country • Retour volontaire dans son pays d'origine • Добровольное возвращение в страну происхождения • Kendi istegiyle ana vatana geri dönüş • العودة الطوعية إلى الوطن • خپل هیواد ته داوطلبانه بیرته ستندیل • بازگشت داوطلبانه به کشور مبدا • Rikthimi vullnetar në vendin e origjinës • Tình nguyện hồi hương • گهرانه‌وهی خوبه‌خشانه بو ولاتی خوت (ولاتی سهرمتا) • بازگشت داوطلبانه به کشور خود

www.zrb-nordbayern.de

Freiwillige Rückkehr ins Herkunftsland

خپل هیواد ته داوطلبانه بیرته ستبدیل

Kendi istegiyle ana vatana geri dönüş

باز گشت داوطلبانه به کشور میدا

Rikthimi vullnetar në vendin e origjinës (مردتا)

Deutsch

Die Zentrale Rückkehrberatung für Flüchtlinge in Nordbayern (ZRB) ist eine unabhängige Beratungsstelle der Wohlfahrtsverbände AWO Nürnberg und BRK Nürnberg-Stadt.

Wir unterstützen Menschen bei der freiwilligen Rückkehr in ihr Herkunftsland.

Angebote:

- Ergebnisoffene Beratung
- Übernahme von Reisekosten
- Zusätzliche finanzielle Unterstützung im Einzelfall (z.B. bei Krankheit, Behinderung, etc.)
- Individuelle Qualifizierungsangebote
- Möglichkeit der Unterstützung bei Existenzgründungen

Englisch

The central voluntary return advice service for refugees in Northern Bavaria (ZRB) is an independent help centre from the welfare organisations AWO Nürnberg and BRK Nürnberg-Stadt.

We offer support to those who have chosen to voluntarily return to their home country.

Our services:

- unbiased advice
- reimbursement of travel costs
- additional financial support in individual cases (eg. illness, disability etc.)
- individual range of training courses
- opportunity of support with setting up a business

Französisch

Le Zentrale Rückkehrberatung für Flüchtlinge in Nordbayern (le conseil central d'aide au retour pour les réfugiés du nord de la Bavière) est un bureau de conseil indépendant affilié aux organisations caritatives AWO Nürnberg (Arbeiterwohlfahrt, une association qui propose différents services d'aide et de soutien) et BRK Nürnberg-Stadt (Croix-Rouge bavaroise).

Nous apportons notre assistance à ceux qui désirent retourner dans leur pays d'origine.

Nos services :

- conseils adaptés et propositions de solutions multiples,
- prise en charge des frais de voyage,
- soutiens financiers supplémentaires pour les situations particulières (par ex. en cas de maladie, de handicap, etc.),
- offres de qualifications individuelles,
- possibilité de toucher une aide à la création d'entreprise.

Voluntary return to home country

بازگشت داوطلبانه به کشور خود

Добровольное возвращение в страну происхождения

العودة الطوعية إلى الوطن

گهراڻهوهی خۆبهخشانه بۆ وڵاتی خۆت (ولاتی سهرتا) Tinh nguyện hồi hương

Russisch

Консультационный центр северной Баварии для беженцев по вопросам добровольного возвращения (ZRB) является независимым консультационным пунктом благотворительных ассоциаций AWO Нюрнберг и BRK Города Нюрнберга.

Мы оказываем поддержку лицам, желающим добровольно вернуться на родину.

Мы предлагаем:

- консультации с открытыми опциями
- оплату дорожных расходов
- дополнительную финансовую помощь в отдельных случаях (напр. при наличии заболевания, инвалидности и т.д.)
- индивидуальные предложения по профессиональному образованию
- возможность оказания поддержки малого бизнеса

Türkisch

AWO Nürnberg ve BRK Nürnberg-Stadt hayır kuruluşlarına ait olan Merkezi Geri Dönüş Danışmanlığı Kuzey Baviera'da bulunan Mültçiler için bagimsız bir danışma merkezidir.

Ana vatanlarına kendi istekleriyle geri dönmek isteyen insanları desteklemekteyiz.

Hizmetler:

- Sonucu açık danışmanlık
- Seyahat masraflarını karşılama
- Özel durumlarda ek finansal destek (örn. hastalık, engellik vs. gibi durumlarda)
- Kişiyе özel yeterlilik hizmetleri
- İş kurma durumunda destek verme imkanı

Arabisch

المركز الإستشاري لاعادة اللاجئين الراغبين بالعودة الى بلادهم، في شمال بايرن (ZRB)، هو هيئة استشارية مستقلة تابعة لجمعية العمال الخيرية AWO و هيئة الصليب الأحمر BRK. في مدينة نورنبرغ.

نحن ندعم الأشخاص الراغبين بالعودة بشكل طوعي إلى وطنهم، بتقديم العروض و التسهيلات التالية:

- استشارات مفتوحة و محايدة.
- تمويل تكاليف رحلة العودة.
- تقديم معونات مالية إضافية في حالات خاصة (بعض الحالات المرضية أو الإعاقة، إلخ).
- عروض التأهيل الفرديّة.
- إمكانية الدعم في تأسيس مشروعات جديدة.

Kurdisch/Sorani

ناوهندی ڤاویژکاری بۆ گهراڻهوهی خۆبهخشانهی پهناپهراڻ بۆ وڵاتهکانیان ، له باکووری بایرن (ZRB)، نووسینگهیهکی ڤاویژکاری سهریهخویه سهر به ڤرێخراوهی AWO و ڤرێخراوهی خاچی سور BRK له شماری نورنبرگ.

تیمه پشترگی کسانیک دکهین که داواي گهراڻهوهی خۆبهخشانه دهکس بۆ وڵاتی خۆیان.

خزمهتگوزاریهکانمان :

- ڤاویژکاری کراوه
- لهسهتوگرتنی تیچووی گهشتی گهراڻهوه.
- پالپشتی دارایی زیاتر، له ههندیک کهیسی تایپهتدا (بۆ نمونه به هزی نهخوشی، کهسهندامی و هتد)
- پێشنیاری ڤه پهمپدانی تواناکان.
- توانای پشترگی دارایی بۆ خۆ بنیادنن.

Dari

دفتر مرکزی مشوره دهی به پناهنده گان خواستار بازگشت به وطن واقع در شمال بايرن (ZRB)، يک دفتر مشورتي مستقل سازمان های رفاهی AWO نورنبرگ و شهر BRK نورنبرگ است.

ما از افراد خواهان بازگشت داوطلبانه به کشور خود شان حمايت ميکنيم.

خدمات شامل موارد ذيل ميشوند:

- مشوره آزاد
- تقبل مصارف سفر
- حمايت های مالی تکمیلی در موارد خاص (مثلاً به دليل مريضی، معلوليت، و غيره)
- پيشنهادات صلاحيت فردي
- امکان حمايت از راه اندازی کسب و کار.

Farsi

دفتر مرکزی مشاوره به پناهندگان خواستار بازگشت به وطن واقع در شمال بايرن (ZRB)، يک دفتر مشاوره مستقل سازمان های رفاهی AWO نورنبرگ و شهر BRK نورنبرگ است.

ما از افراد خواهان بازگشت داوطلبانه به کشور مبداء شان حمايت می کنیم.

خدمات شامل موارد ذيل می شود:

- مشاوره آزاد
- تقبل هزینه های سفر
- حمايت های مالی تکمیلی در موارد خاص (به عنوان مثال به دليل بيماری، معلوليت، و غيره)
- پيشنهادات صلاحيت فردي
- امکان حمايت از راه اندازی کسب و کار.

